**THEMATIC REVIEW OF TERMS IN THE LANGUAGE**

**OF OLD TURKISH LEGAL DOCUMENTS**

**Gatibe VAGİF GULİYEVA[[1]](#footnote-1)**

**ABSTRACT**

Every new invention, object, idea or tendency is reflected in a certain phonetic composition and lexical meaning in the language. This process occurs both due to the language's own internal capabilities and due to lexical units taken from other languages. In all languages, the main part of the vocabulary is terms. Terms taken from different languages, reflecting official-business style, legal, social-political thinking, affect the lexical-semantic structure of the language and create a basis for enriching the vocabulary of the language. The history and modern situation of loanwords analyzed on the basis of research conducted in different periods and different methodologies show that the landscape of the acquisition of loanwords is different. In this sense, it is clear from the research that the borrowed words reflected in the vocabulary of Turkic languages from the earliest times, as well as the borrowed terms related to various fields, sometimes gain the right to live in the language, and sometimes give way to their national counterpart or to another lexical unit from a different language.

Loanwords, especially terms that make up the lexical layer of various types of official business documents, were also used in Old Turkish legal texts. An analysis of the origin of these terms shows that they mainly come from Chinese, Mongolian, Sogdian, Tocharian, Tibetan, and Sanskrit. This aspect is an indicator of the sociocultural, political and economic ties of the ancient Turks with the peoples who are native speakers of these languages. A study of the texts shows that a large number of terms were used in the language of Old Turkish legal documents of the 8th-12th centuries. At this stage, covering a long period, the diversity of content and form according to the genre typology of official business sources simultaneously ensured the diversity of its terminological vocabulary and created a database of multifaceted and multidisciplinary terms. The study of the lexical layer and terminological system based on these sources, which are a mirror of the state system, political and legal thinking, and public administration of the ancient Turks, is important from the point of view of studying the history of the Turkic language, the formation and development of the official-business style.

**Key words:** *Old Turkish, legal texts, official-business style, loanword, term*

**QƏDİM TÜRK HÜQUQ SƏNƏDLƏRİNİN DİLİNDƏ TERMİNLƏRİN**

**TEMATİK MƏNZƏRƏSİ**

**XÜLASƏ**

Hər yeni ixtira, əşya, ideya və ya tendensiya dildə müəyyən fonetik tərkibdə və lüğəvi mənada öz əksini tapır. Bu proses həm dilin öz daxili imkanları hesabına yaranır, həm də digər dillərdən alınan leksik vahidlərin hesabına baş verir. Bütün dillərdə alınma söz qatının əsas hissəsini terminlər təşkil edir. Müxtəlif dillərdən alınan, rəsmi-işgüzar üslubu, hüquqi, ictimai-siyasi təfəkkürü əks etdirən terminlər türk dilinin leksik-semantik quruluşuna təsir edir, dilin lüğət tərkibinin zənginləşməsinə zəmin yaradır. Müxtəlif dövrlərdə aparılan tədqiqatlar və ayrı-ayrı metodologiyalar əsasında təhlil edilən alınma sözlər tarixi mənzərəsi və müasir durumu göstərir ki, alınma terminlərin mənimsənilmə mənzərəsi fərqlidir. Bu mənada araşdırmalardan aydın olur ki, türk dillərinin ən qədim dövrlərindən başlayaraq söz varlığında əks olunan alınma sözlər, eləcə də müxtəlif sahələrlə bağlı olan alınma terminlər bəzən dildə yaşamaq haqqı qazanır, bəzən isə yerini ya milli qarşılığına, ya da fərqli dildən alınan başqa leksik vahidə verir.

Qədim türk hüquq mətnlərinin dilində də ayrı-ayrı dillərdən alınan və rəsmi-işgüzar sənədlərin müxtəlif növlərinə aid leksik qatı meydana gətirən alınma sözlər, xüsusən də terminlər işlənmişdir. Bu terminlərin mənşəlilik baxımından təhlili göstərir ki, onlar daha çox çin, monqol, soqd, toxar, tibet, sanskritcədən alınmışdır. Bu cəhət qədim türklərin bu dillərin daşıyıcıları olan xalqlarla ictimai-mədəni, siyasi-iqtisadi əlaqələrinin göstəricisidir. Mətnlərin tədqiqi VIII-XII əsrlər qədim türk hüquq sənədlərinin dilində çoxlu sayda terminlər işləndiyini göstərir. Böyük bir dövrü əhatə edən bu mərhələdə rəsmi-işgüzar mənbələrin janr tipologiyasına görə məzmun, forma müxtəlifliyi eyni zamanda onun terminoloji leksikasının rəngarəngliyini təmin etmiş, çoxşaxəli və çoxsahəli terminlər bazasını meydana gətirmişdir. Türklərin dövlətçilik sisteminin, siyasi-hüquqi təfəkkürünün, dövlət idarəçiliyinin aynası olan bu mənbələrin əsasında leksik qatının, terminoloji sisteminin araşdırılması dil tarixi, rəsmi-işgüzar üslubun təşəkkül və inkişaf tarixinin öyrənilməsi baxımından əhəmiyyətlidir.

**Açar sözlər:** *Qədim türkcə, hüquq mətnləri, rəsmi-işgüzar üslub, alınma söz, termin*

1. Asoss.Prof., ANAS Institute of Linguistics named after Nasimi, Department of Turkic languages, [gatibevagifkizi@yahoo.com](mailto:gatibevagifkizi@yahoo.com) [↑](#footnote-ref-1)